

DOC  
CA1  
EA905  
2009C15  
EXF



# le canada en australie

By Permission of His Excellency

FOR THE BENEFIT OF J. BUTLER  
AND W. BRYANT.

At the THEATRE, SYDNEY

On Saturday, July 30, 1796. will be Performed

JANE SHORE.

Haftings  
Belmour  
Catesby  
Ratcliffe  
Glosser

And Shore  
Alicia  
And Jane Shore

I. Sparrow.  
R. Evans  
H. Lavell  
L. Jones.  
W. Chapman  
H. Green.  
Mrs. Davis.  
Mrs. Greville

After the Play

The Wapping Landlady.

Sailors  
Mother Doublechalk  
Hughes and Evans.  
W. Fokes.

To which will be added

MIRACULOUS CURE.

Boxes 3s. 6d. Pit 2s. 6d. Gallery 1s.

Opened at Half past Five, begin at Six.

Had of Mrs Greville, of W. Bryant  
at the House adjoining the Theatre.



## Remerciements

Le haut-commissariat du Canada tient à remercier les individus et les organismes suivants de l'aide qu'ils ont apporté à la documentation de ce livret :

Army Museum, Victoria Barracks, Paddington;  
Arts Queensland;  
L'Association Tasmanie-Canada;  
Dr Jonathon Banks, Australian National University;  
Le consulat général du Canada à Sydney;  
Le conseil de ville de Hobart;  
Department of Education and the Arts, gouvernement de l'État de Queensland;  
Department of Foreign Affairs and Trade, gouvernement fédéral de l'Australie;  
Eltham Library;  
Global Art Projects;  
John Nethercote;  
Lois Appleby, consul honoraire du Canada à Melbourne;  
National Archives of Australia;  
National Capital Authority;  
National Library of Australia;  
Old Parliament House;  
Parliament House;  
Roger Blake, consul honoraire du Canada à Perth;  
Ville de Sydney.

Nous voulons exprimer notre gratitude à Inge Rumble, Lyne Simard et Kalinda Cripwell du haut-commissariat du Canada pour leur travail assidu et la qualité remarquable de leurs recherches, ainsi que pour la rédaction de ce livret.

Nous tenons également à remercier nos partenaires qui ont aidé à produire la première édition de cette publication :

Air Canada;  
Barrick Australia;  
Bombardier Transportation;  
CAE;  
Cognos;  
J. Cowin Competitive Foods Australia;  
General Dynamics Land Systems - Australia;  
Inco Limited;  
Rio Tinto Alcan; et  
SNC-Lavalin Australia.



DCS  
CA1 EA905 2009C15 EXP  
Canada in Australia : 70th  
anniversary of diplomatic  
relations, 1939-2009  
B4394288(E) B439429\*(F)

## Photographies

### Couverture :

Parliament House of Australia (gauche)  
National Library of Australia (centre)  
Commission canadienne du Tourisme (droite)

### Intérieur :

Jason Ransom - p.3  
Jason McCormack - pp.6 et 14  
Mildura Murray Outback Tourism - p.7  
Marcus Fillingier - pp.8, 9, 13, et 17 (gauche)  
Old Parliament House - p.11 (droite)  
Parliament House Art Collection - pp.11 (gauche), 18 (gauche)  
et 19 (gauche)  
National Capital Authority - p.12  
Mike Jensen - p.15  
Adelaide City Council Archives - p.16  
Department of Education and the Arts  
Queensland Government - p.18 (droite)  
Rob Little - p.20  
Global Art Projects - p.21  
National Library of Australia - p.22

## Pour de plus amples renseignements

Section des Affaires publiques  
Haut-commissariat du Canada,  
Commonwealth Avenue, Canberra, ACT  
Téléphone : (02) 6270 4000  
Télécopieur : (02) 6270 4083

[www.australia.gc.ca](http://www.australia.gc.ca)





# Introduction

Le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'officialisation des relations diplomatiques entre le Canada et l'Australie sera célébré à la fin de 2009. En septembre 1939, à l'aube de la Seconde Guerre mondiale, le besoin de rapprochement entre les pays membres du Commonwealth est devenu une question urgente. Le Canada et l'Australie se sont rapidement mis d'accord pour officialiser leurs relations diplomatiques par la nomination de haut-commissaires. Le 11 septembre 1939, le Canada a annoncé sa décision de nommer son premier haut-commissaire en Australie et l'Australie a réciproqué le jour suivant.

Avant la fin de l'année, les deux gouvernements avaient choisi leur représentant diplomatique respectif. Charles Burchell est ainsi devenu le premier haut-commissaire du Canada en Australie et Sir William Glasgow, ancien sénateur australien, devenait le premier haut-commissaire de l'Australie au Canada.

Même s'ils se situent aux antipodes, le Canada et l'Australie partagent un passé analogue et suivent des voies remarquablement parallèles. Voilà plus d'un siècle qu'ils conjuguent leurs efforts en temps de guerre comme en temps de paix, des tranchées de Passchandaale jusqu'à la fondation des Nations Unies, de la création de l'APEC jusqu'au maintien de la paix au Timor-Oriental et à la reconstruction de l'Afghanistan. Avec tant de points en commun dans les domaines de la coopération et de la défense internationale, du commerce et de la politique, de l'éducation et de la culture, ils entretiennent des relations chaleureuses et amicales.



De multiples mécanismes et contacts à de nombreux niveaux marquent cette relation bilatérale. Par exemple, nous collaborons au sein d'organisations multilatérales, telles que les Nations Unies et le Commonwealth, et nous maintenons un dialogue sur divers sujets. De plus, les représentants de nos gouvernements et les universitaires de nos pays se rencontrent régulièrement pour discuter de thèmes aussi variés que la politique

fiscale, la justice, la santé, la défense, la sécurité et les renseignements, la recherche et l'innovation, le vieillissement, la réforme du secteur public, le fédéralisme, le cybergouvernement et l'immigration.

De nombreux exemples reflètent les liens concrets qui unissent nos pays. Parmi ces derniers, notons le dynamisme des échanges bilatéraux, de l'investissement et du tourisme, ainsi que les échanges culturels et universitaires en pleine croissance. Bien qu'en concurrence sur plusieurs marchés, les entreprises canadiennes considèrent de plus en plus l'Australie comme le tremplin parfait pour faire des affaires en Asie, et les entreprises australiennes considèrent le Canada comme la meilleure porte d'entrée au vaste marché nord-américain.

Suite à l'expansion du programme vacances-travail qui offre de plus en plus d'opportunités, des milliers de jeunes Canadiens et Australiens découvrent le plaisir de voyager et de travailler dans les deux pays chaque année. De plus, grâce à un protocole d'entente unique concernant le partage des services consulaires, les Canadiens et les Australiens peuvent s'adresser aux missions diplomatiques de l'un ou l'autre pays pour obtenir de l'aide dans plus de 40 pays à l'étranger.

Pour témoigner des liens étroits qui unissent nos deux pays, le Premier ministre du Canada, le très honorable Stephen Harper, a fait une visite officielle en Australie, suite au sommet de l'APEC qui s'est tenu à Sydney en 2007. L'événement marquant de cette visite fut son allocution lors d'une séance conjointe du Parlement d'Australie le 11 septembre 2007. Par concours de



circonstances, cette date marquait également le 68<sup>e</sup> anniversaire de la nomination du premier haut-commissaire du Canada en Australie.

Au cours du déjeuner présidé par le Premier ministre australien l'honorable John Howard qui suivit son allocution devant le Parlement, le Premier ministre Harper a présenté au peuple australien un document historique - un programme de théâtre - imprimé à Sydney en 1796. *The Playbill* est un cadeau d'une importance particulière puisqu'il s'agit à la fois du plus ancien document imprimé en Australie encore existant et de la plus ancienne publicité d'une pièce de théâtre en Australie.

L'histoire des relations entre le Canada et l'Australie est jalonnée d'échanges de cadeaux. Dans la liste figure *Speakers Square*, une magnifique mosaïque en dallage de pierres située à Canberra. Cette mosaïque a été offerte par le Canada à l'occasion du centenaire de la Fédération australienne en 2001. Plusieurs décennies auparavant, en 1967, lors du centenaire du Canada, le gouvernement de l'Australie avait remis au peuple canadien deux superbes peintures à l'huile d'un des plus célèbres artistes australiens, Sir William Dobell.

Cette tradition d'échange de cadeaux témoigne de la relation chaleureuse qui s'est développée au fil des ans et qui se perpétue encore aujourd'hui. On trouve un peu partout en Australie des cadeaux offerts par le Canada, qu'il s'agisse des monuments aux prisonniers à Hobart et à Sydney, du mât porte-drapeau haut de 39 mètres à Canberra ou encore de *l'inukshuk* inuit à Brisbane.



Le haut-commissariat du Canada à Canberra, le consulat général du Canada à Sydney et les consulats honoraires à Perth et à Melbourne sont fiers d'être associés à ces cadeaux et à l'amitié durable qu'ils symbolisent entre le Canada et l'Australie.

Ce livret est publié en seconde édition pour commémorer le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'officialisation des relations diplomatiques entre le Canada et l'Australie. Il se veut une invitation à en apprendre davantage

sur la présence du Canada en Australie et sur les relations privilégiées qui unissent nos deux pays. Nous remercions nos partenaires de leur généreuse contribution, sans laquelle la publication de ce livret n'aurait pas été possible.





**Le Canada et l'Australie,  
une histoire commune**



## Le Canada et l'Australie, une histoire commune 1770-1840

Bien que situés aux antipodes l'un de l'autre, le Canada et l'Australie ont beaucoup en commun. En tant que nations, elles partagent non seulement un héritage britannique important, mais aussi de solides liens historiques qui les ont façonnées, aux plans tant des personnalités que des événements.

On peut ainsi remonter loin dans le temps jusqu'au capitaine James Cook qui s'est servi de l'expérience acquise dans le golfe Saint-Laurent, sur la côte est du Canada, pour faire le relevé topographique de la côte orientale de l'Australie en 1770 et celui de la côte ouest du Canada en 1778.

## Le transport des exilés canadiens de 1840

L'échec des rébellions de 1837 et 1838 au Canada ont conduit à l'exil en Australie de deux groupes de prisonniers canadiens. Ces événements constituent cependant un des liens historiques les plus intéressants unissant le Canada et l'Australie, car ils ont mené à l'établissement d'un gouvernement responsable dans les deux pays.

Les rebelles, un groupe du Haut-Canada (anglophone) et l'autre du Bas-Canada (francophone) se sont insurgés en faveur de l'instauration d'un gouvernement représentatif et la fin de la domination du Conseil législatif britannique, dont les membres n'étaient

pas élus. La rébellion a été écrasée et de nombreux prisonniers ont été exilés en Australie. Quatre-vingt-douze partisans de William Lyon Mackenzie dans le Haut-Canada ont été envoyés dans la dure colonie pénitentiaire de la Terre de Van Diemen (aujourd'hui la Tasmanie). Deux monuments à Hobart rappellent l'arrivée de ces exilés canadiens.

Le texte sur le monument dévoilé en 1970 se lit comme suit :

### Exilés canadiens de 1840

En 1840, quatre-vingt-douze exilés de langue anglaise qui avaient participé au soulèvement de 1837-1838 dans le Haut-Canada étaient incarcérés près d'ici dans la Baie Sandy, avant d'être affectés au travail disciplinaire sur la route reliant Hobart à Launceston. Libérés conditionnellement par la suite, ils ont fini par être graciés et autorisés à rentrer au Canada.

De même, cinquante-huit prisonniers de langue française ont été exilés en Nouvelle-Galles du Sud dans le secteur de la rivière Parramatta, pour avoir participé au soulèvement dans le Bas-Canada.

Les mesures prises à la suite des soulèvements qui ont eu lieu à la fois dans le Haut-Canada et le Bas-Canada ont constitué des étapes importantes dans l'évolution du gouvernement responsable et de la démocratie parlementaire au Canada et en Australie.

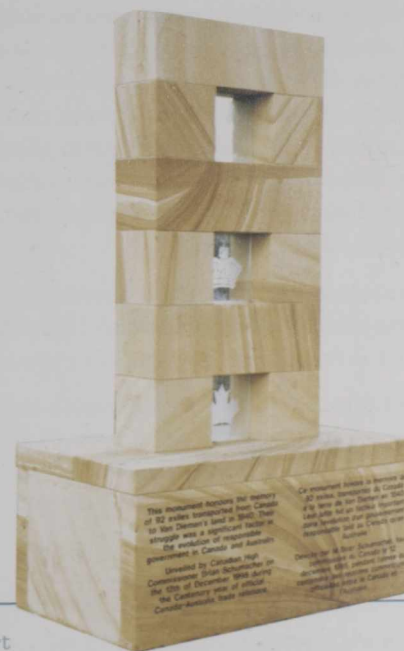
L'honorable Douglas Harkness, C.P., M.P., ancien ministre de la Défense nationale du Canada, a dévoilé cette plaque le 30 septembre 1970 pour souligner le cent trentième anniversaire de l'arrivée des exilés canadiens sur la terre de Van Diemen et pour commémorer les

sacrifices accomplis par de nombreux Canadiens et Australiens pour hâter au sein du Commonwealth l'évolution de nations libres, égales et autonomes.

Un deuxième monument, créé par Bob Jennings du centre des arts de l'Université de la Tasmanie, fut dévoilé en 1995.

Le texte du monument de Prince's Park, Battery Point, se lit comme suit :

Ce monument honore la mémoire des 92 exilés transportés du Canada à la terre de Van Diemen en 1840. Leur lutte fut un facteur important dans l'évolution d'un gouvernement responsable tant au Canada qu'en Australie.



Monument des exilés canadiens à Hobart



Dévoilé par M. Brian Schumacher, haut-commissaire du Canada, le 12 décembre 1995, pendant l'année du centenaire des relations commerciales officielles entre le Canada et l'Australie.

En même temps, 58 partisans du chef rebelle Louis-Joseph Papineau, du Bas-Canada francophone, étaient exilés en Nouvelle-Galles du Sud dans le secteur de la rivière Parramatta. En 1970, le Premier ministre du Canada, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, dévoilait un monument dans le parc Carabita rappelant l'arrivée des exilés canadiens en Australie.

Le texte de ce monument se lit comme suit :

#### Exilés canadiens de 1840

Ici, près de l'estacade de Longbottom, cinquante-huit prisonniers canadiens-français qui avaient participé au soulèvement de 1837-1838 dans le Bas-Canada ont été incarcérés du 11 mars 1840 jusqu'en novembre 1842, avant d'être libérés conditionnellement, graciés et autorisés à rentrer au Canada. Les noms de Exile Bay, France Bay et Canada Bay rappellent leur séjour dans le secteur de la rivière Parramatta.

De même, quatre-vingt-douze prisonniers de langue anglaise capturés dans le Haut-Canada en 1838 ont été exilés sur la terre de Van Diemen.

Les mesures prises à la suite des soulèvements qui ont eu lieu à la fois dans le Bas-Canada et le Haut-Canada ont constitué des étapes importantes dans l'évolution du gouvernement responsable et de la démocratie parlementaire au Canada et en Australie.

Le très honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier ministre du Canada, a dévoilé cette plaque le 19 mai 1970 pour souligner le 130<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des exilés canadiens en Australie et commémorer les sacrifices accomplis par de nombreux Canadiens et Australiens pour hâter au sein du Commonwealth l'évolution de nations libres, égales et autonomes.



Un autre monument, plus modeste, se trouve sur les terrains des casernes Victoria à Sydney. Dévoilé pendant le bicentenaire de l'Australie, en 1988, il commémore la contribution des patriotes à la construction de ces casernes en 1840.

À la mémoire des patriotes canadiens exilés en Nouvelle-Galles du Sud de 1840 à 1844 et dont certains participèrent à la construction des Victoria Barracks.

Inaugurée par l'honorable Don Mazankowski Vice-Premier ministre du Canada Le 6 juillet 1988

Les rébellions de 1837 et 1838 ont amené le gouvernement britannique de l'époque à adopter des mesures correctives qui ont accéléré l'avènement d'un gouvernement responsable et de la démocratie parlementaire au Canada. Ces principes ont été enchâssés dans la constitution des deux pays, et ont mené à la création de la Confédération canadienne en 1867, et de la Fédération australienne en 1901.

Dans son *Journal d'un patriote exilé en Australie*, François-Maurice Lepailleur relate ce remarquable exploit colonial. La version anglaise de ce journal, *Land of a Thousand Sorrows*, fait partie de la collection de la bibliothèque nationale de l'Australie. Coïncidence intéressante, le haut-commissaire du Canada en Australie entre 2000 et 2004, Jean T. Fournier, est un descendant de Lepailleur.



## La rébellion d'Eureka, 1854

La rébellion d'Eureka fut le résultat de nombreuses années de mécontentement dans les mines d'or de l'Etat de Victoria. Elle est considérée aujourd'hui comme une étape cruciale dans l'histoire de la démocratie australienne. Le drapeau d'Eureka, communément appelé *The Southern Cross* est étroitement associé à la lutte pour la démocratie. L'histoire raconte qu'un mineur canadien de l'Ontario, le capitaine Ross, aurait conçu le design du drapeau et qu'il aurait mandaté les épouses des mineurs pour le coudre. Ross s'était rendu à Ballarat accompagné de plusieurs de ses compatriotes au début des années 1850 à la recherche d'or et d'aventure. Bien que la rébellion à Eureka ait été matée rapidement, elle fit 27 morts, dont cinq soldats et 22 mineurs, et elle provoqua d'importants changements sociaux et politiques qui ont influencé le cours de l'histoire politique de l'Australie.

Un autre Canadien digne de mention fut Charles Doudiet. Jeune artiste originaire de Québec, âgé de 20 ans à l'époque, il aida à transporter le corps du capitaine Ross, blessé mortellement, jusqu'à un hôtel non loin du champ de bataille. On retrouve dans son *Australian Sketchbook* des aquarelles et annotations qui figurent parmi les documents les plus révélateurs de la rébellion d'Eureka. Doudiet fut le seul témoin oculaire à enregistrer cet événement historique. Aujourd'hui, on peut admirer une quinzaine de ses dessins, dont *Swearing Allegiance to the Southern Cross*, à la *Ballarat Fine Art Gallery*.

Pour marquer ce lien historique avec le Canada, une banlieue de Ballarat fut baptisée *Canadian*.



## Les frères Chaffey, pionniers du premier système d'irrigation en Australie, 1887

C'est en 1887 que deux frères canadiens originaires de Brockville en Ontario, George et William Benjamin Chaffey, signaient une entente avec le gouvernement de l'Etat de Victoria pour établir la première colonie australienne d'importance à Mildura grâce à la construction d'un système d'irrigation dans la vallée Murray. L'entente Chaffey a conduit à la fondation de la colonie de Mildura. Elle inclut plus tard les colonies de Renmark en Australie-méridionale.

Les frères Chaffey possédaient une solide réputation d'ingénieurs en systèmes d'irrigation depuis le succès de leur modèle d'irrigation implanté en Californie en 1871. Alfred Deakin, à l'époque membre du parlement de l'Etat de Victoria et plus tard premier ministre de l'Australie, avait remarqué leurs efforts et avait été impressionné par leur capacité à irriguer des régions désertiques. C'est lui qui les convainquit de venir en Australie.

Une imposante statue fut érigée en leur honneur à Mildura, sur l'avenue Deakin avec l'inscription, "Il travailla pour le bien commun".



## Le commerce marque le début des relations entre le Canada et l'Australie, 1895

En janvier 1895, le premier délégué commercial du Canada, John Short Larke, débarquait du Warimoo, dans le port de Sydney, pour prendre ses fonctions en Australie.

Les tâches de Larke incluait notamment de recueillir de l'information sur les besoins commerciaux de l'Australie en général et sur les débouchés commerciaux existants, et de promouvoir le commerce entre le Canada et l'Australie par tous les moyens possibles.

Ses efforts ont encouragé le commerce d'un large éventail de biens, notamment les textiles, les roues de voitures hippomobiles et les céréales. Le volume des exportations canadiennes augmenta de façon considérable. Il continua de faire la promotion des relations commerciales canadiennes à Sydney jusqu'à peu avant sa mort en 1910. À ce jour, ses descendants sont toujours en affaires en Australie.

Il a également joué un rôle majeur dans la construction du câble du Pacifique, qui a aidé à rapprocher les deux pays par-delà l'océan. Larke est aussi reconnu pour avoir contribué à améliorer les services maritimes entre les deux pays.

## Établissement des relations diplomatiques, 1939

Nous savons que c'est en 1790 qu'un Canadien, en provenance de Montréal, a foulé pour la première fois



le sol australien, mais ce n'est pas avant la Seconde Guerre mondiale que les deux pays ont établi des relations diplomatiques officielles.

En effet, après le déclenchement de la guerre en Europe en septembre 1939, le Canada et l'Australie ont décidé d'établir entre eux des relations diplomatiques officielles complètes, et ont dépêché des représentants dans l'un et l'autre pays.

Le Canada fut le premier pays avec le Royaume-Uni à établir une mission diplomatique à Canberra. Le premier envoyé du Canada, Charles J. Burchell, arriva en mai 1941 après un voyage mouvementé causé par la guerre qui sévissait. Il devint le premier représentant résident d'un gouvernement étranger ayant rang de chef de mission.

Les premiers bureaux de la mission furent installés à *Casey House*, une ancienne résidence de Richard Casey, trésorier de l'Australie, promu par la suite ministre des Affaires extérieures. Casey reçut plus tard le titre de *Lord* et devint gouverneur général de son pays.

## Résidence officielle du haut-commissaire, 1950

La résidence officielle, construite en 1929 sur Mugga Way à Red Hill, a été achetée en 1950 par le gouvernement du Canada qui en a fait la résidence du haut-commissaire du Canada.

De par son importance historique, cette résidence est inscrite dans la zone de conservation de Red Hill



dans le registre du patrimoine national. La zone de conservation de Red Hill est l'un des plus importants secteurs de Canberra au niveau historique, car un grand nombre des premières maisons de Canberra s'y trouvent. Elle a été conçue par Sir John Sulman en 1924 à l'intérieur du tracé des routes figurant dans le plan d'urbanisme officiel de Canberra établi par Walter Burley Griffin.

La zone comprend de grands jardins privés et des rues bordées d'arbres magnifiques, le tout formant un secteur résidentiel harmonieux et d'une grande beauté, où on devine l'influence du mouvement de la "ville-jardin".

Depuis plus d'un demi-siècle, la résidence officielle du haut-commissaire offre un décor historique et élégant qui rassemble Canadiens et Australiens. Des premiers ministres aux poètes, la résidence de Mugga Way, entourée de majestueux eucalyptus, a accueilli tous ceux qui s'y sont rassemblés au fil des ans pour promouvoir une meilleure compréhension entre les deux pays.

## Ouverture de la chancellerie du haut-commissariat, 1964

La nouvelle chancellerie du haut-commissariat du Canada sur l'avenue Commonwealth a été officiellement ouverte le 30 janvier 1964 par le Premier ministre de l'Australie, le très honorable Sir Robert Menzies.

Simple et de facture classique, l'édifice a été conçu par Mathers and Haidenby, une firme reconnue d'architectes canadiens. Le toit est recouvert de feuilles de cuivre, tandis que la corniche, assez prononcée, est faite de cèdre rouge canadien. Le bois d'œuvre canadien a été abondamment utilisé lors de la construction de l'édifice, notamment du bouleau, de l'érable et du pin.

Le texte de la plaque dans l'entrée de la chancellerie se lit comme suit :

Pour commémorer l'ouverture officielle de la chancellerie du haut-commissariat du Canada

Par le très honorable Sir Robert Menzies, KT, CH, QC, MP.  
Premier ministre de l'Australie, Canberra, le 30 janvier, 1964

Le Premier ministre et son épouse, Pattie, ont planté un eucalyptus australien (*Eucalyptus nicholii*) et un prunier à fleurs (*Prunus cerasifera pissardii*) sur la pelouse avant de la chancellerie.

Deux érables canadiens ont également été plantés près du mât, en face de l'entrée principale. Depuis l'adoption du drapeau national du Canada en 1965, la feuille d'érable est devenue le symbole du Canada le plus reconnu.

En 1994, la chancellerie a été agrandie; on y a ajouté une deuxième aile à l'arrière de l'édifice. La nouvelle annexe a été officiellement inaugurée le 4 août de la même année par Raymond Chan, secrétaire d'État (Asie-Pacifique).







**Cadeaux du Canada à  
l'Australie, 1927-2008**





## Cadeaux du Canada à l'Australie, 1927-2008

Le Canada et l'Australie ont l'habitude de s'échanger des cadeaux pour marquer les événements importants de leurs histoires respectives. À Canberra, bon nombre de ces cadeaux rappellent l'établissement du Parlement australien ainsi que l'essor de la ville en tant que capitale nationale.

### 1. Les fauteuils du président du Sénat, 1927 et 1988

C'est d'abord en 1927 que le Sénat canadien a offert au Sénat australien la première des deux chaises du président à l'occasion de l'ouverture du premier hôtel du parlement, aujourd'hui appelé *Old Parliament House*, à Canberra. Fait d'érable canadien, le fauteuil à dossier élevé est exposé dans la Chambre sénatoriale de l'ancien hôtel du parlement.

Le fauteuil a été utilisé pour la première fois par le président du Sénat en octobre 1927. Pendant cette session, le sénateur Sir William Glasgow a présenté une motion transmettant les remerciements du Sénat au gouvernement du Canada. L'année suivante, il a dirigé la délégation australienne à la conférence de *l'Empire Parliamentary Association* qui s'est tenue à Ottawa. Et, en 1940, Sir William Glasgow est devenu le premier haut-commissaire de l'Australie au Canada.

Lorsque le nouvel hôtel du parlement, *Parliament House*, a ouvert ses portes en mai 1988, le gouvernement du Canada a fait don au Parlement



australien d'un second fauteuil destiné au président du Sénat. Dessiné par la firme Mitchell, Giurgola and Thorpe Architects, qui a également conçu le nouvel hôtel du parlement, le fauteuil, fait de cerisier nord-américain, a été fabriqué par la société canadienne *Craftswood Products*, de Scarborough en Ontario.

Une plaque de laiton apposée sur le fauteuil porte l'inscription suivante :

Ce fauteuil a été donné par le Sénat du Canada au Sénat d'Australie, 1988.





## 2. Jardins de *Parliament House*, 1933 et jardins de roses, 2004

En 1933, le gouvernement du Canada a fait don de quatre érables argentés (*Acer saccharinum*) destinés à être plantés dans les nouveaux jardins créés par le greffier du Sénat, Robert Broinowski, pour l'ancien hôtel du parlement australien ouvert en 1927.

En 1937, le Canada a également donné à l'Australie plusieurs spécimens de cinq variétés de roses, y compris les cultivars bien connus *Huron* et *Iroquois*, de la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa.

En retour, Broinowski a fait parvenir au Canada des roses australiennes qui ont été plantées dans les jardins des édifices du Parlement canadien.

En 2004, les jardins de l'ancien hôtel du parlement ont été reconstitués selon le plan original conçu dans les années trente.

Le haut-commissariat du Canada a été invité à financer un parterre de roses dans l'un des quatre nouveaux jardins. Le Canada est ainsi devenu parrain d'une plate-bande située dans le jardin appelé *The Ladies Garden*, du côté de la Chambre des représentants. Afin de refléter les couleurs du drapeau canadien, le haut-commissariat a choisi un rosier grimpant *Papa Meiland* et des roses rouges miniatures *Scarlet Blaze* ressemblant à de petites marguerites.

La plaque commémorative installée devant le parterre de roses se lit comme suit :

Pour le peuple d'Australie de la part du haut-commissariat du Canada

## 3. *Shrine of Remembrance* à Melbourne, 1954

Afin de marquer le 20<sup>e</sup> anniversaire du début de la Première Guerre mondiale, 100 arbres furent plantés dans les jardins du *Shrine of Remembrance* à Melbourne. Chaque arbre fut dédié à la mémoire des membres des différents contingents qui ont combattu durant cette guerre, incluant le contingent canadien.

Dans les années cinquante, certains arbres ont été replantés pour remplacer ceux enlevés lors de la construction de la cour du musée.

Le 1er juillet 1954, le consul général du Canada, Roy Blake, a planté un érable rouge à l'endroit réservé aux Canadiens et Canadiennes qui ont servi durant la Première Guerre mondiale.

## 4. Mât canadien à *Regatta Point*, 1955

Le mât canadien est situé sur la rive nord du lac Burley Griffin, à *Regatta Point*. Il a été remis en cadeau à l'Australie au nom du gouvernement du Canada par l'honorable C. D. Howe, ministre canadien de l'Industrie et du Commerce et membre sénior du cabinet du Premier ministre, le très honorable Louis St-Laurent, lors d'une visite à Canberra en 1955.

D'un seul tenant, le mât est taillé dans un sapin Douglas provenant d'une forêt de la province canadienne de la Colombie-Britannique.

En raison des immenses difficultés techniques associées au transport du mât entre le Canada et



l'Australie, par la mer, et jusqu'à Canberra par chemin de fer, le mât n'a été installé qu'en novembre 1957. Les hommes qui ont travaillé à la préparation et à l'installation du mât, une tâche qui a duré deux ans, l'ont tellement pris en affection qu'ils l'ont surnommé Polly. À cette époque, l'aménagement du lac Burley Griffin n'était pas encore terminé.

Le mât mesure plus de 39 mètres de hauteur, dont plus de trois sont dans le sol. Le 1er juillet de chaque année, le jour de la fête nationale du Canada, on peut voir le drapeau canadien à la caractéristique feuille d'érable rouge flotter à son sommet.

Deux plaques à la base du mât portent des inscriptions qui se lisent comme suit :

(Avant) Symbole des liens qui unissent les peuples australien et canadien, ce mât fut présenté au gouvernement du Commonwealth de l'Australie par le gouvernement du Canada et l'industrie canadienne du bois. 1957

(Arrière) Ce mât fut présenté au gouvernement du Commonwealth de l'Australie par le gouvernement du Canada et l'industrie canadienne du bois en témoignage des liens unissant les peuples australien et canadien.

Il fut officiellement remis au représentant du gouvernement du Commonwealth de l'Australie, l'honorable Allen Fairhall, ministre d'État aux Affaires intérieures et aux Travaux publics, par le représentant du gouvernement du Canada, S. E. Monsieur T. W. L. MacDermot, Haut-Commissaire du Canada, le 20 novembre 1957.

Ce mât d'un seul tenant, taillé dans un sapin Douglas provenant de la Colombie-Britannique, mesure 128 pieds, dont 10 pieds sous le sol.







### 5. Mât totémique Kwakwaka'wakw, au Parc Victoria de Sydney, 1964

À l'occasion de la Semaine nationale de l'industrie du bois en septembre 1964, le gouvernement canadien, en collaboration avec la *West Coast Timber Trade*, a offert un mât totémique aux habitants de Sydney.

Le mât, qui mesure six mètres de hauteur, est situé dans le parc Victoria près de l'intersection City Road et Broadway, non loin de l'Université de Sydney. Il fut présenté au maire de Sydney, l'honorable H.F. Jensen, le 17 septembre 1964.

Le mât totémique est une création de Simon Charlie de la tribu Quamishan de la Première Nation Kwakwaka'wakw, originaire de l'île de Vancouver en Colombie-Britannique.

### 6. Foyer lambrissé en bois canadien, Australian National University, 1968

L'entrée du département de la foresterie de l'*Australian National University* est lambrissée de panneaux de cèdre rouge de l'Ouest (*Thuja plicata*) donnés par la population canadienne et la *British Columbia Lumber Manufacturers Association*.

On remarque aussi dans l'entrée des panneaux muraux transparents entre lesquels sont exposés des fuits et des feuilles de la flore canadienne. Les feuilles

proviennent d'arbres canadiens locaux. Elles ont été noyées dans de la résine insérée entre deux feuilles de plastique. Cette œuvre a été complétée par le professeur Charles Hamilton, qui a pris sa retraite du département en 1968.

Une grande feuille d'érable en bronze sous laquelle on peut lire « Canada » est exposée sur le mur du fond. Une petite plaque près de l'entrée porte une mention qui se lit comme suit :

Panneaux en cèdre rouge de l'Ouest donnés par la population du Canada et la *British Columbia Lumber Manufacturers Association*.

On trouve aussi dans l'immeuble des ouvrages en bois donnés par des institutions forestières et des entreprises privées de partout dans le monde. L'immeuble a été inauguré par Son Altesse Royale, le prince Phillip, le 16 mai 1968.

### 7. Érable canadien planté par un ancien premier ministre, 1969

En avril 1969, le très honorable Lester B. Pearson, premier ministre du Canada de 1963 à 1968, a planté un érable canadien (*Acer saccharinum fastigiata*) près de l'entrée principale de la chancellerie. Une plaque rappelle sa visite à Canberra. Elle se lit comme suit :

Cet arbre a été planté par le Très honorable Lester Bowles Pearson P.C., O.B.E., M.A., LL.D. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures 1948-1957



Premier ministre du Canada  
1963-1968

Avril 1969  
Érable canadien  
*Acer Saccharinum Fastigiata*

Les Canadiens se souviennent avec affection de ce premier ministre, récipiendaire du prix Nobel de la paix en 1956, qui a donné au pays son drapeau à feuille d'érable.

Dans les années 1950, Lester B. Pearson et son homologue australien Richard Casey, tous deux ministres des Affaires extérieures, avaient beaucoup en commun sur les plans de l'expérience, des attitudes et des intérêts. Ceci les a amenés à cultiver d'étroites relations personnelles et professionnelles.

## 8. Visites des premiers ministres

En 1941, le très honorable Robert Menzies, devenu plus tard Sir Robert Menzies, a été le premier chef de gouvernement australien à effectuer une visite au Canada après l'établissement de relations diplomatiques entre les deux pays.

En 1944, le Premier ministre de l'Australie, le très honorable John Curtin, accompagné de madame Curtin, a fait à son tour une brève visite au Canada en route vers Washington D.C., où il devait participer à des réunions officielles.



Quelque 17 années plus tard, en 1958, le très honorable John Diefenbaker était le premier chef de gouvernement canadien à fouler le sol australien. Au cours de cette visite qui allait durer une semaine, il s'est rendu à Canberra, à Melbourne et à Sydney, d'où il s'est envolé pour la Nouvelle-Zélande.

Cette visite a été suivie, en mai 1970, de celle du Premier ministre du Canada, le très honorable

Pierre Elliott Trudeau. Après une brève visite à la Grande barrière de corail, le Premier ministre Trudeau s'est rendu à Canberra et à Sydney dans le cadre d'une tournée de cinq nations de l'Asie et du Pacifique. Durant son séjour à Canberra, il a rencontré le Premier ministre de l'Australie, le très honorable John Gorton et s'est entretenu avec les membres du Cabinet.



Ces visites ont conduit à une plus grande reconnaissance publique des intérêts mutuels entre les deux pays et à une intensification des contacts entre eux, surtout dans les domaines du commerce et de la technologie.

Une plaque rappelant la visite du Premier ministre Pierre Elliott Trudeau a été posée près de l'érable canadien (*Acer saccharinum fastigiata*) qu'il a planté sur les terrains de la chancellerie.

Cet arbre a été planté par  
L'honorable Pierre Elliott Trudeau, M.P.  
Premier ministre du Canada  
18 mai 1970

Érable canadien  
*Acer Saccharinum Fastigiata*

Tout près, se trouve la plaque commémorative et l'arbre planté par le Premier ministre, le très honorable Jean Chrétien, dont la visite, en 1995, a souligné le centenaire des relations commerciales entre le Canada et l'Australie.

Cet arbre a été planté par  
Le très honorable Jean Chrétien  
Premier ministre du Canada  
Le 15 novembre 1995.  
Érable canadien  
Splendeur d'automne

En septembre 2000, Madame Aline Chrétien a visité l'Australie pour assister à l'ouverture des Jeux Olympiques à Sydney en tant que représentante du gouvernement canadien. Deux ans plus tard, en mars

2002, le Premier ministre Jean Chrétien a effectué une autre visite en Australie pour participer à la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth qui s'est tenue à Cooloom dans l'Etat de Queensland.

Le Premier ministre de l'Australie, l'honorable John Howard, a visité à son tour le Canada en mai 2006. Il a rencontré le Premier ministre canadien, le très honorable Stephen Harper. Ils se sont entretenus de questions-clés, portant sur des sujets d'intérêt commun, telles que la sécurité internationale, les négociations sur le commerce extérieur, les changements climatiques et la protection de l'énergie.

L'année suivante, en septembre 2007, dans le cadre d'une visite bilatérale, le Premier ministre Harper est devenu le premier chef du gouvernement canadien à s'adresser au Parlement australien lors d'une séance conjointe du Parlement. Au cours de son séjour en Australie, il planta un érable canadien sur le sol de la chancellerie.

Une plaque commémorant l'événement se lit comme suit :

Cet arbre a été planté par le très honorable  
Stephen Harper  
Premier ministre du Canada  
Septembre 11, 2007  
Érable canadien  
*Acer rubrum*  
Gloire d'automne



## 9. Mât totémique tsimshian, Parc Bonython, Adelaide, 1970

Le 16 novembre 1970, le Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique a présenté un mât totémique tsimshian à la *Timber Development Association of South Australia*. Le maire d'Adelaïde, Monsieur R.F. Porter, a accepté le présent au nom de l'Association.



Le mât totémique tsimshian érigé dans le parc Bonython a été sculpté dans du cèdre rouge par William Jeffrey, l'un des sculpteurs les plus célèbres des Premières Nations Tsimshian près de Prince Rupert en Colombie-Britannique et grand chef de la tribu Gitwilgywat. Deux des quatre crêtes représentent l'aigle et le corbeau, symboles fréquents des peuples Tsimshian de la côte ouest.

## 10. Mât totémique haïda, Canberra, 1988

Près de l'entrée de la chancellerie, on ne peut s'empêcher de remarquer un mât totémique canadien d'une hauteur de 6,5 mètres. Typique de l'art haïda, le mât a été sculpté dans une seule pièce de cèdre rouge par l'artiste canadien bien connu Clarence Mills.

Clarence Mills est né en 1959 dans les îles de la Reine-Charlotte, au large de la côte de la province canadienne de la Colombie-Britannique.

Le mât haïda est l'un des deux totems sculptés pour le pavillon du Canada à l'Exposition internationale de 1988 qui s'est tenue à Brisbane. Sa création a exigé plus de 600 heures de travail. Clarence Mills a été secondé par Glen Wood, un sculpteur gitksan de la région de Hazelton, en Colombie-Britannique.

Le mât représente les membres de la famille de l'artiste, en particulier son grand-père, le chef Skedans, du clan des Aigles. Au sommet figure une représentation de sa grand-mère, Na-nai. L'emblème de la famille comprend le grizzly, le corbeau et la lune, tous représentés sur le mât.

Une plaque au pied du mât porte le texte suivant :

Ce totem fut sculpté par Clarence Mills, Indien haïda des îles de la Reine-Charlotte lors de l'exposition tenue à Brisbane en 1988.

Il illustre l'histoire totémique du Chef Skedans, un des derniers descendants du village Skedans et grand-père de Mills. Le chef figure sous l'ours grizzly, l'emblème principal de la famille. Deux autres emblèmes du chef, la lune haïda et au-dessus de celle-ci un corbeau au long bec, surplombent l'ours. Entre les oreilles du corbeau, l'on aperçoit l'épouse du chef. L'allongement de sa lèvre inférieure illustre une vieille coutume à laquelle épouses et filles de chefs devaient autrefois se plier.

Le second mât totémique, sculpté pour le pavillon du Canada lors de l'Expo 88 à Brisbane, est l'œuvre de Richard Hunt, membre de la Première Nation Kwakwaka'wakw de l'île de Vancouver en Colombie-Britannique. Le mât a été offert au *Australian Museum* situé à Sydney, en échange de deux mâts totématiques datant de la fin du 19<sup>e</sup> siècle provenant du Cap Mudge en Colombie-Britannique.

Richard Hunt fait partie d'une grande famille d'artistes. Il est le troisième Hunt à détenir la position de maître-sculpteur au Musée provincial à Victoria au Canada.



Mât totémique haïda à Canberra



### 11. Table de la Chambre des représentants de Parliament House, 1988

En 1988, année du bicentenaire de l'Australie, le gouvernement du Canada a fait don d'une table au nouvel hôtel du parlement australien. Elle porte l'inscription suivante :

Cette table a été présentée à la Chambre des représentants de l'Australie par la Chambre des communes du Canada, 1988.

Conçue à l'origine par la firme Mitchell, Giurgola and Thorpe Architects, la table a été fabriquée, après retouche du plan, par Bernie Koker, de la société Constantia Furniture, de Port Augusta, en Australie-méridionale. Elle est faite de bois gris provenant de cette région ainsi que de cuir présentant une légère teinte de vert eucalyptus qui se marie avec les autres couleurs de la Chambre.

Elle a été présentée à la Chambre des représentants par Steve Paproski, vice-président de la Chambre des communes du Canada.

### 12. Inukshuk inuit, 1988

Pendant l'Expo 88 à Brisbane, la population des Territoires du Nord-Ouest au Canada a souligné le bicentenaire de l'Australie en présentant au gouvernement de l'Etat de Queensland un cairn de pierre mesurant cinq mètres de hauteur, appelé *inukshuk*.

Après Expo 88, l'*inukshuk* a été placé devant l'entrée de la bibliothèque de l'Etat de Queensland, où il est demeuré pendant plus de 15 ans. Suite aux travaux d'agrandissement de la bibliothèque, l'*inukshuk* a été relocalisé sur son site actuel, près de la passerelle piétonnière au parc Victoria en banlieue de Brisbane. Le 6 avril 2006, le haut-commissaire du Canada, Michael Leir, a dédié l'*inukshuk* une seconde fois.

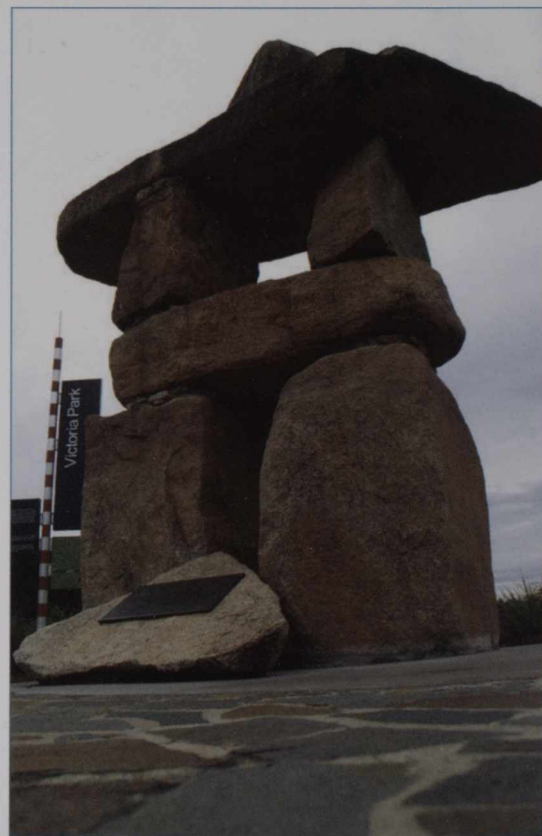
À l'occasion du dévoilement de l'*inukshuk* en 2004, le Premier ministre du Nunavut, Paul Okalik, a fait parvenir au peuple australien le message suivant : "Je souhaite que l'*inukshuk* de Brisbane rappelle la contribution de la culture aborigène à la diversité mondiale et qu'il soit un symbole d'amitié entre le Canada et l'Australie."

Les *inuksuits* (forme plurielle du mot inuit *inukshuk* signifiant « à l'image de l'homme ») sont des figures de pierre construites par les Inuits et qu'on retrouve partout dans l'Arctique canadien.

Construit à l'origine comme « poteau indicateur » dans ce paysage sans arbre pour guider les voyageurs et faciliter la chasse au caribou, l'*inukshuk* est devenu aujourd'hui un symbole qui nous rappelle notre

dépendance les uns envers les autres et l'importance de la solidarité.

L'*inukshuk* a été construit par Alvin et Jimmy Kannak, de Rankin Inlet, dans le Nunavut, territoire canadien qui autrefois faisait partie des Territoires du Nord-Ouest.





Une plaque commémorative représentant la carte de l'Amérique du Nord met en évidence le Canada et les Territoires du Nord-Ouest (y compris la partie qui est aujourd'hui le Nunavut).

À l'occasion d'Expo 88, à Brisbane, Queensland, la population des Territoires du Nord-Ouest, au Canada, félicite le Commonwealth d'Australie, qui fête son 200<sup>e</sup> anniversaire. Cet inukshuk en pierre symbolise l'amitié entre les habitants de nos deux pays. Dans le Grand Nord canadien, les Inuits construisent ces monticules de pierre à forme humaine pour diriger les hardes de caribous vers les chasseurs et pour servir de guide aux voyageurs.

### 13. Sculpture du *Morse dansant* pour commémorer 60 ans de relations diplomatiques, 1999

Le gouvernement du Canada a fait don de la sculpture *Morse dansant* au peuple australien pour souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire des relations diplomatiques entre les deux pays. En janvier 2000, la sculpture a été présentée au Parlement australien par le président du Sénat canadien, Gildas Molgat, et le président de la Chambre des communes du Canada, Gilbert Parent.

Cette sculpture est l'œuvre de l'artiste inuit bien connu Aqjangajuk Shaa, un des sculpteurs les plus éminents de Cape Dorset, sur la côte est de l'Arctique canadien. Né en 1937 dans la partie méridionale de l'île de Baffin, Aqjangajuk pratique son art depuis l'âge de



17 ans. Ses œuvres figurent dans presque toutes les grandes collections et publications d'art inuit.

Taillé dans de la stéatite verte, une variété de serpentine, avec des défenses en os de caribou, le *Morse dansant* fait partie de la collection de *Parliament House*. Il est exposé dans la salle des cadeaux, au premier étage de l'immeuble.

Les deux plaques qui l'accompagnent se lisent comme suit :

Aqjangajuk SHAA

Né en 1937

Le Morse dansant

1998

Stéatite et os de caribou

Don de la population canadienne

Collection d'œuvres d'art de Parliament House

La population du Canada a fait don de cette sculpture à la population de l'Australie pour commémorer le soixantième anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques, 1939-1999.



#### 14. *Speakers Square* : un cadeau pour marquer le centenaire de la Fédération, 2001

En décembre 2001, le Premier ministre du Canada, Jean Chrétien, a annoncé que son pays allait présenter un cadeau pour marquer le centenaire de la Fédération australienne.

Extrait du discours du premier ministre du Canada :

*“À plusieurs égards, le Canada s’identifie à l’Australie. Nos deux pays sont de bons amis qui ont connu un développement similaire. Le Canada est ravi de commémorer cet événement spécial qu’est l’anniversaire de l’Australie et se sent honoré que son cadeau se soit vu octroyer un site aussi prestigieux, au cœur même de l’enceinte parlementaire de Canberra.”*

Peu après cette annonce, le Premier ministre de l’Australie, l’honorable John Howard, et le haut-commissaire du Canada, Jean T. Fournier, dévoilaient ce cadeau, appelé *Speakers Square*, sur la Place du Commonwealth.

Extrait du discours du premier ministre de l’Australie :

*“Speakers Square nous rappellera toujours nos liens étroits et notre amitié avec le Canada. Ce cadeau se marie de façon admirable au mât à Regatta Point donné par le gouvernement du Canada en 1957 et que l’on peut voir de l’autre côté du lac.”*

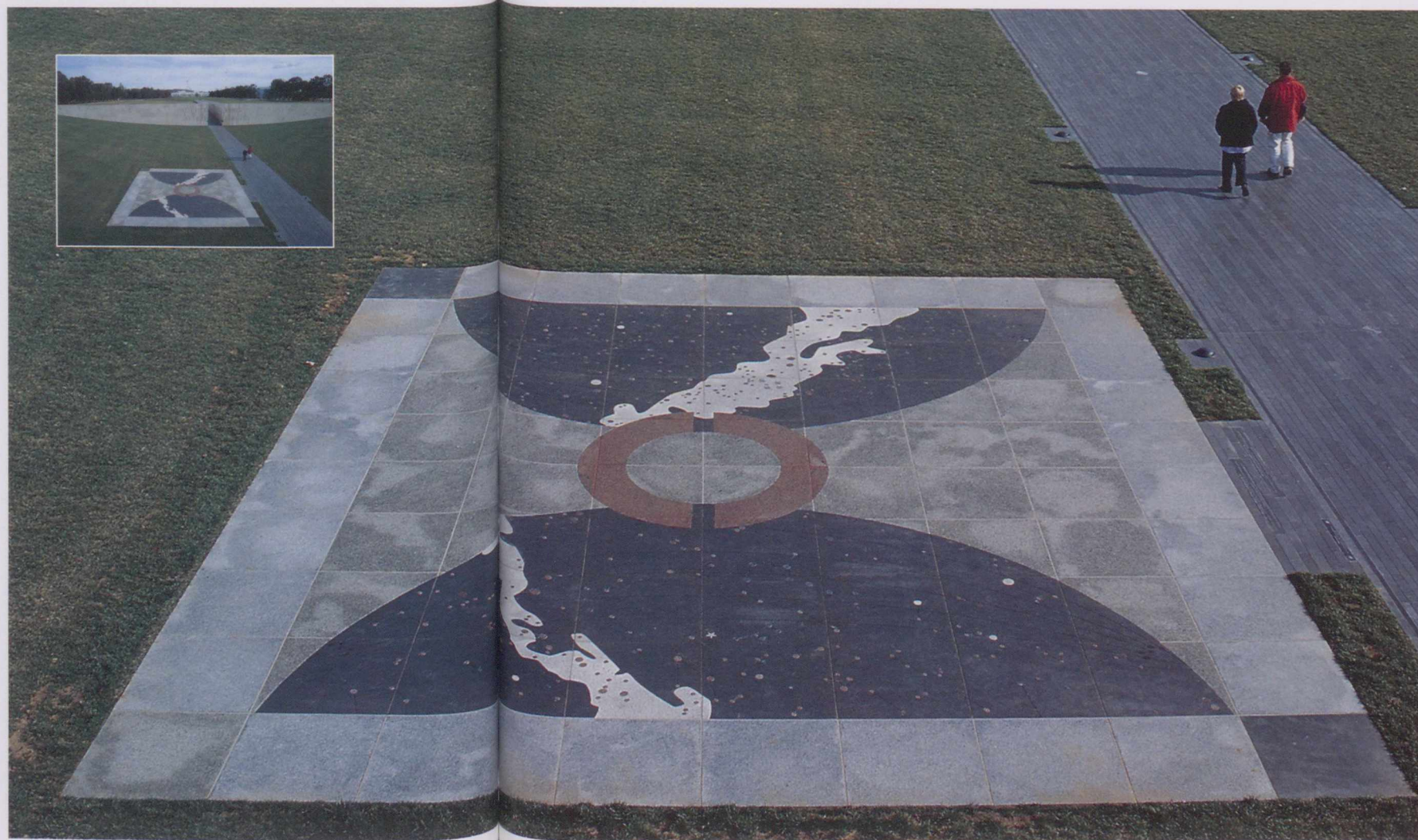
*Speakers Square* est une mosaïque en dalles de pierres conçue par l’artiste canadien bien connu John McEwen. Assemblée dans la province de l’Ontario, l’œuvre en granit canadien représente les ciels nocturnes des hémisphères Nord et Sud. Elle symbolise les expériences communes de toutes les nations du monde vivant ensemble sous un seul ciel.

La plaque commémorative posée à cette occasion porte le texte suivant :

Don du Canada à l’occasion du centenaire de la Fédération australienne - 2001. Cette œuvre d’art a été présentée au gouvernement du Commonwealth d’Australie par le gouvernement du Canada. Elle a été dévoilée le 22 juillet 2002.

Le très honorable Jean Chrétien, C.P., député, C.R.  
Premier ministre du Canada  
L’honorable John Howard, député  
Premier ministre de l’Australie  
Son Excellence Monsieur Jean T. Fournier  
Haut-commissaire du Canada en Australie

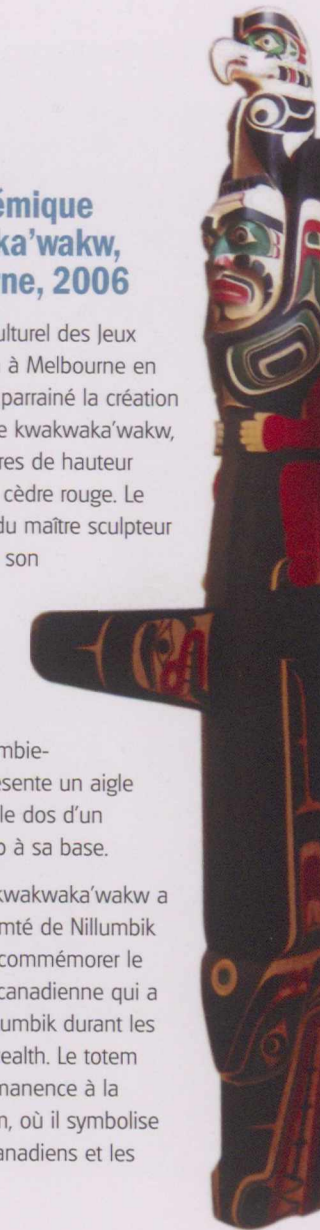
Rassemblement – “Nous les humains sommes comme des demi-cercles, unis, nous formons un grand cercle.”  
John McEwen



#### 15. Mât totémique kwakwaka’wakw, Melbourne, 2006

Durant le festival culturel des Jeux du Commonwealth à Melbourne en 2006, le Canada a parrainé la création d’un mât totémique kwakwaka’wakw, mesurant trois mètres de hauteur et sculpté dans du cèdre rouge. Le totem est l’œuvre du maître sculpteur Wayne Alfred et de son fils Bruce Alfred, membres de la tribu Namgis de la Première Nation Kwakwaka’wakw d’Alert Bay en Colombie-Britannique. Il représente un aigle à son sommet sur le dos d’un épaulard et un loup à sa base.

Le mât totémique kwakwaka’wakw a été présenté au comté de Nillumbik à Melbourne pour commémorer le séjour de l’équipe canadienne qui a été hébergée à Nillumbik durant les Jeux du Commonwealth. Le totem est exposé en permanence à la bibliothèque Eltham, où il symbolise l’amitié entre les Canadiens et les Australiens.





By Permission of His Excellency  
**FOR THE BENEFIT OF J. BUTLER  
 AND W. BRYANT.**  
**At the THEATRE, SYDNEY,**  
 On Saturday, July 30, 1796. will be Performed  
**JANE SHORE.**

Hastings	I. Sparrow.
Belmour	R. Evans
Cateby	H. Lavell.
Ratcliffe	L. Jones.
Gloster	W. Chapman
And Shore	H. Green.
Alicia	Mrs. Davis.
And Jane Shore	Mrs. Greville.

After the Play  
**The Wapping Landlady.**  
 Sailors                      Hoghes and Evans.  
 And Mosher Doublechalk      W. Fokes.

To which will be added  
**THE MIRACULOUS CURE.**  
 Front Boxes 3s. 6d. Pit 2s. 6d. Gallery 1s.  
 Doors to be opened at Half past Five, begin at Six.  
 Tickets to be had of Mrs Greville, of W. Bryant  
 and a Saturday at the House adjoining the Theatre.

## 16. Programme de théâtre : *The Playbill, 2007*

Lors d'une visite officielle en Australie en 2007, le Premier ministre Stephen Harper a remis au peuple australien un document historique rare. Il a présenté au Premier ministre John Howard un programme de théâtre imprimé à Sydney en 1796, qu'on croit être à ce jour le plus ancien document imprimé en Australie. Le programme de théâtre en question a quitté l'Australie entre les mains de Philip Gidley King, officier de marine de la Première flotte, plus tard devenu gouverneur de la Nouvelle-Galles du Sud. Il a été imprimé par George Hughes qui exploitait la première imprimerie de la colonie.

Lors de la présentation officielle du document historique à la bibliothèque nationale d'Australie, le haut-commissaire Michael Leir a déclaré que ce geste se voulait un autre exemple de l'amitié durable qui ne cesse de rapprocher nos deux pays.



*1. Play bill at Port Jackson  
 June 4th 1797*

*1. Play performed at Sydney Island  
 December 1793*

*Philip*

*To George Charles King*

DOC  
CA1  
EA905  
2009C15  
EXF



# canada in australia

By Permission of His Excellency  
FOR THE BENEFIT OF J. BUTLER  
AND W. BRYANT.

At the THEATRE, SYDNEY

On Saturday, July 30, 1796. will be Performed

JANE SHORE.

Hastings  
Belmour  
Catesby  
Ratcliffe  
Gloster  
And Shore  
Alicia  
And Jane Shore

I. Sparrow.  
R. Evans  
H. Lavell  
L. Jones.  
W. Chapman  
H. Green.  
Mrs. Davis.  
Mrs. Greville

After the Play

The Wapping Landlady.

Sailors  
Mother Doublechalk  
Hoghes and Evans.  
W. Fokes.

To which will be added

MIRACULOUS CURE.

Boxes 3s. 6d. Pit 2s. 6d. Gallery 1s.

Opened at Half past Five, begin at Six.

Had of Mrs Greville, of W. Bryant  
at the House adjoining the Theatre.



## Acknowledgements

The Canadian High Commission would like to thank the following for their assistance in our research:

Army Museum, Victoria Barracks, Paddington;  
Arts Queensland;  
Canadian Consulate General, Sydney;  
City of Sydney;  
Department of Foreign Affairs and Trade;  
Eltham Library, Melbourne;  
Global Arts Projects;  
Hobart City Council;  
John Nethercote;  
Dr Jonathon Banks, Australian National University;  
Lois Appleby, Canada's Honorary Consul in Melbourne;  
National Archives of Australia;  
National Capital Authority;  
National Library of Australia;  
Old Parliament House;  
Parliament House;  
Roger Blake, Canada's Honorary Consul in Perth; and  
Tasmanian-Canadian Association.

We wish to express our gratitude to Inge Rumble, Kalinda Cripwell and Lyné Simard of the Canadian High Commission for their painstaking efforts and superb skills in researching and editing the material for this publication.

We would like to thank our partners who helped produce the first edition of this publication:

Air Canada;  
Barrick Australia;  
Bombardier Transportation;  
CAE;  
Cognos;  
J. Cowin Competitive Foods Australia;  
General Dynamics Land Systems – Australia;  
Inco Limited;  
Rio Tinto Alcan; and  
SNC-Lavalin Australia.

## Photo credits

### Cover:

(left) Parliament of Australia  
(middle) National Library of Australia  
(right) Canadian Tourism Commission

### Internal:

Jason Ransom – p.3  
Jason McCormack – pp.6 and 14  
Mildura Murray Outback Tourism – p.7  
Marcus Fillinger – pp.8, 9, 13, and 17(left)  
Old Parliament House – p.11(right)  
Parliament House Art Collection – pp.11(left), 18(left) and 19(left)  
National Capital Authority – p.12  
Mike Jensen – p.15  
Adelaide City Council Archives – p.16  
Department of Education and the Arts - Queensland  
Government – p.18(right)  
Rob Little – p.20  
Global Art Projects – p.21  
National Library of Australia – p.22

## For more information

Public Affairs  
Canadian High Commission  
Commonwealth Avenue, Canberra, ACT  
Telephone (02) 6270 4000  
Facsimile (02) 6270 4083  
cnbra@international.gc.ca

[www.australia.gc.ca](http://www.australia.gc.ca)





# Introduction



The 70th anniversary of official diplomatic relations between Canada and Australia will be celebrated at the end of 2009. In September 1939, on the brink of World War II, the need for closer relations between members of the Commonwealth became a pressing issue. Canada and Australia quickly agreed to make diplomatic relations official early in the war through the appointment of High Commissioners. On September 11 1939, Canada announced the appointment of its first High Commissioner to Australia, and Australia reciprocated the next day.

By the end of the year both governments had announced their appointments and Charles Burchell became Canada's first High Commissioner to Australia, while Major-General the Honourable Sir William Glasgow, a former Australian Senator, was appointed as High Commissioner for Australia in Canada.

While our two countries lie on opposite sides of the globe, we share a similar past and have developed along remarkably parallel paths. For over a century, we have worked side by side, in war and peace, from the trenches of Passchendaele to the establishment of the United Nations, from the creation of the Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) forum to peace-keeping in East Timor and re-building Afghanistan. With so much in common in international co-operation and defence, commerce and politics, education and culture, we come together naturally and enjoy close ties and an enduring friendship.



The bilateral relationship is marked by multiple channels and contacts at many levels. It includes co-operation in multilateral organizations, such as the United Nations (UN) and the Commonwealth, and wide-ranging dialogue and regular consultation between government officials and academics on issues as varied as tax policy, justice, health, defence, security and intelligence, research and innovation, ageing, public sector reform, federalism, e-government and immigration.

There are many examples of the concrete ties that link our countries. For example, two-way trade, investment and tourism remain strong, and our cultural, academic and student exchanges are flourishing. While we may be competitors in the marketplace, Canadian companies increasingly see Australia as the perfect springboard for doing business in Asia, just as Australian firms view Canada as the best gateway to the large North American market.

Every year thousands of young Canadians and Australians are discovering the delights of travelling and working in both countries, as a result of our highly successful working holiday programs which have been expanded to allow even more opportunities. Thanks to a unique consular sharing agreement, Australians and Canadians can seek assistance from each other's diplomatic missions in some 40 countries abroad.

Reflecting the close links between our countries, in 2007, the Prime Minister of Canada, the Right Honourable Stephen Harper, made an official visit to Australia, following the APEC meeting held in Sydney

b4394288(E)  
b439429X(F)

that year. The highlight of Prime Minister Harper's visit was his address to a joint sitting of the Parliament of Australia on September 11, 2007. Coincidentally, this was the 68th anniversary of the Canadian Government's appointment of its first High Commissioner to Australia.

Following the address to Parliament, at a luncheon hosted by the Australian Prime Minister, the Honourable John Howard, Prime Minister Harper presented the Australian people with an historic document – a theatre playbill – produced in Sydney in 1796. *The Playbill* is a gift of great significance as it is Australia's earliest surviving printed document, and the earliest known advertisement for a theatrical performance in Australia.

Canada and Australia have a history of exchanging gifts. This includes Canada's gift of a magnificent pavement mosaic – Speakers Square – which celebrates Australia's 2001 Centenary of Federation. Several decades earlier during Canada's Centennial in 1967, the Australian Government presented the Canadian people with two outstanding oil paintings by one of Australia's finest artists, Sir William Dobell.

This tradition of exchanging gifts reflects the warm relationship that has developed over the years and which continues today. In fact, Canadian gifts can be found throughout Australia, from convict memorials in Hobart and Sydney to a 39m flagpole in Canberra and an Inuit *Inukshuk* in Brisbane.



The Canadian High Commission in Canberra, the Canadian Consulate General in Sydney and the Honorary Consulates in Perth and Melbourne are proud to be associated with these gifts and the long-standing friendship between Canada and Australia that they represent.

This publication, which has been printed as a second edition to commemorate the 70th anniversary of official diplomatic relations between Canada and Australia, invites you to learn more about Canada's presence in Australia and the special connection between our countries. We thank our partners without whose generous support, this publication would not have been possible.





**Canada and Australia,  
a shared history**



## Canada and Australia, Shared History

Though a world apart, Canada and Australia have much in common. As countries they share not only an important heritage through the British connection, but also strong historical links including the many personalities and events that have shaped them.

One of the oldest connections is Captain James Cook, whose navigational experience in the Gulf of St Lawrence on Canada's east coast led not only to his survey of Australia's east coast, in 1770, but also the Pacific Coast of Canada in 1778.

## Transportation of Canadian Convicts 1840

One of the most interesting historical links that led ultimately to the establishment of responsible government in both countries was the ill-fated Rebellions of 1837-1838 and the transportation of two groups of Canadian convicts.

The rebels, one group from Upper Canada (English speaking) and the others from Lower Canada (French speaking) agitated for representative government against the domination of the unelected British Legislative Councils. Both rebellions were quashed and many of the participants transported to Australia as convicts. Ninety-two followers of William Lyon Mackenzie, in Upper Canada, were sent to the harsh penal colony in Van Diemen's Land (now Tasmania).

Today, two monuments in Hobart commemorate the landing of the Canadian exiles in Van Diemen's Land.

The first monument was unveiled in 1970, and the text on it reads:

### Canadian Exiles of 1840

Near this spot in Sandy Bay ninety-two English speaking exiles from the uprising of 1837-1838 in Upper Canada were incarcerated in 1840 before being removed to labour on the Hobart to Launceston Road. Subsequently they were released on ticket-of-leave and eventually pardoned to return to Canada.

Fifty-eight French speaking prisoners from the uprising in Lower Canada were similarly exiled to the Parramatta River area of New South Wales.

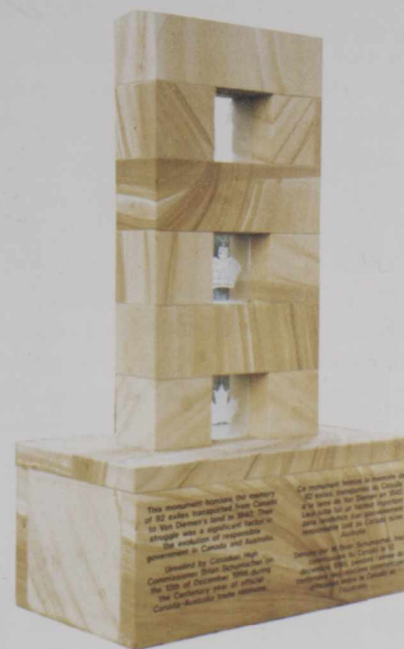
Measures taken as a result of the uprisings in Upper and Lower Canada represented significant steps in the evolution of responsible government and parliamentary democracy in Canada and Australia.

This plaque was unveiled on September 30, 1970, by The Honourable Douglas Harkness, P.C., M.P., former Minister of National Defence of Canada, to mark the 130th anniversary of the landing of the Canadian exiles in Van Diemen's Land and to commemorate the sacrifices made by many Canadians and Australians in the evolution of self-governing, equal and free nations within the Commonwealth of Nations.

The second monument, which was unveiled in 1995, was designed by Bob Jennings of the University of Tasmania Centre for the Arts.

The text on the monument in Prince's Park, Battery Point, reads:

This monument honours the memory of 92 exiles transported from Canada to Van Diemen's Land in 1840. Their struggle was a significant factor in the evolution of responsible government in Canada and Australia.





Unveiled by Canadian High Commissioner Brian Schumacher on the 12th of December 1995 during the Centenary of official Canada-Australia trade relations.

At the same time, 58 followers of the rebel leader, Louis-Joseph Papineau, from French-speaking Lower Canada, were sentenced to transportation to Longbottom on the Parramatta River in Sydney. In 1970, the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, Prime Minister of Canada, unveiled a monument in Cabarita Park commemorating the landing of the Canadian exiles in Australia.

The text on the Cabarita Park monument reads:

#### Canadian Exiles of 1840

Near this spot in Longbottom stockade fifty-eight French-speaking Canadian prisoners from the uprising of 1837-1838 in Lower Canada were incarcerated from March 11, 1840 to November 1842 before being released on ticket-of-leave and eventually pardoned to return to Canada. Their sojourn in the Parramatta River area is recalled by the names of Exile Bay, France Bay and Canada Bay.

Ninety-two English-speaking prisoners captured in Upper Canada in 1838 were similarly exiled in Van Diemen's Land.

Measures taken as a result of the uprisings in Lower and Upper Canada represented significant steps in the evolution of responsible government and parliamentary democracy in Canada and Australia.

This plaque was unveiled on May 19, 1970 by The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, Prime Minister of Canada, to mark the 130th anniversary of the landing of the Canadian exiles in Australia and to commemorate the sacrifices made by many Canadians and Australians in the evolution of self-government, equal and free nations within the Commonwealth of Nations.



Another small monument is located in the grounds of the Victoria Barracks in Sydney. It was dedicated during Australia's Bicentenary in 1988, and acknowledges the *Patriotes'* association with the construction of the barracks in 1840.

The plaque reads:

In memory of the Canadian *Patriotes* exiled in New South Wales from 1840-1844, a number of whom assisted in the construction of Victoria Barracks.

Unveiled by The Honourable Don Mazankowski, Deputy Prime Minister of Canada, July 6, 1988.

The 1837-1838 Rebellions led the British Government of the day ultimately to adopt remedial measures leading to the evolution of responsible government and parliamentary democracy in Canada. These principles were incorporated in both countries' constitutions, leading to the establishment of Canada's Confederation in 1867, and Australia's Federation in 1901.

A record of this remarkable colonial exploit was written by François-Maurice Lepaillieur, whose diary of the events, published as *Land of a Thousand Sorrows*, is held in the collection of the National Library of Australia.



## The Eureka Rebellion 1854

The Eureka rebellion followed years of discontent on the Victorian goldfields and has come to be regarded as a "milestone in Australian democracy". The Eureka flag, also known as the Southern Cross, is closely associated with this struggle for democracy. It is generally thought that a Canadian digger from Ontario, Captain Ross, designed the flag and commissioned miners' wives to sew it. Along with other Canadians, Ross came to Ballarat seeking gold and adventure in the early 1850s. Although the uprising was put down quickly – the known death toll was five soldiers and 22 miners – important social changes and political improvements arose out of the events at Eureka that influenced the course of Australia's political history.

Another noteworthy Canadian was the 20-year-old artist from Quebec, Charles Doudiet, who helped carry the fatally injured Ross from the battlefield to a nearby hotel. His *Australian Sketchbook* contains watercolours and annotations that are among the most significant documents on Eureka. Doudiet was the only eyewitness observer on hand to record these historic events. Fifteen of his sketches, including *Swearing Allegiance to the Southern Cross*, are now on display with the flag in the Ballarat Fine Art Gallery.

This historic connection to Canada is reflected in the name given to the Ballarat suburb of *Canadian*.



## Chaffey Brothers Pioneer First Irrigation Colony in Australia 1887

In 1887, two Canadian brothers, George and William Benjamin (W.B.) Chaffey who were born in Brockville, Ontario, signed an agreement with the Victorian Government that would establish the first great Australian irrigation colony in the Murray Valley. The *Chaffey Agreement* founded the irrigation settlement at Mildura and later was extended to include irrigation colonies at Renmark in South Australia.

The Chaffey brothers established their reputations as successful irrigation engineers in California in 1871 where they launched model colonizing schemes. Their efforts were recognized by Alfred Deakin, a Victorian state parliamentarian and later Prime Minister of Australia, who was impressed by their ability to irrigate once arid regions of the country and convinced them to come to Australia.

A prominent statue honouring W.B. Chaffey and his brother George was erected on Deakin Avenue, Mildura, with the inscription, "*He laboured for the common good*".



## Canada and Australia Relations Begin with Trade 1895

In January 1895 when John Short Larke disembarked from the *Warimoo* at Sydney Harbour to take up his assignment in Australia, he became the first emissary appointed by the Government of Canada to any country in the world.

Larke's instructions included: "to collect information both on the general trading requirements in Australia and specific trade opportunities" and "to promote trade between Canada and Australia in every possible way".

His efforts stimulated trade in a wide range of goods including textiles, carriage wheels and cereals. Canadian exports increased ten-fold during his time. Larke continued to promote Canadian trade in Sydney until just before he died in 1910. His descendants are still doing business in Australia.

He also played a significant role in the establishment of the Pacific cable which helped bridge the vast ocean between Canada and Australia. Larke is recognised for his efforts in improving shipping services between the two countries.

## Diplomatic Relations Established 1939

Although the first known Canadian arrived in Australia from Montreal in 1790, official relations were not established until the advent of World War II.



In September 1939, with the outbreak of war in Europe, Canada and Australia agreed to establish full diplomatic relations and despatched envoys to each other's countries.

Canada was the first country apart from the United Kingdom to establish a diplomatic mission in Canberra during World War II. Its first envoy, Charles J. Burchell, arrived in May 1941 after having had a difficult time travelling to Australia during the war.

In June 1940, the mission established its first offices in Casey House, State Circle, which was a former residence of the Honourable Richard Casey, Australian Treasurer and later Minister for External Affairs, before he became Lord Casey and Governor-General of Australia.

## High Commissioner's Official Residence 1950

The Official Residence located at 32 Mugga Way, Red Hill, was built in 1929. It was purchased by the Government of Canada in 1950 as a residence for the Canadian High Commissioner.

The residence has historic significance and is listed within the Red Hill Conservation Area in the Register of the National Estate.

The Red Hill Conservation Area is one of the most important areas of early housing in Canberra. It was planned by Sir John Sulman in 1924 within the road layout in Walter Burley Griffin's Official Plan of Canberra.



The area consists of large private gardens and majestic tree-lined streets that combine to form a harmonious and beautiful residential area reflecting the influence of the Garden City movement.

For more than half a century, the residence has been an historic and gracious setting for bringing together Canadians and Australians. From prime ministers to poets, the Mugga Way residence, surrounded by its majestic Australian gum trees, has welcomed all who gathered there to promote better understanding between the two countries.

## Opening of the Chancery of the Canadian High Commission 1964

The new Chancery of the Canadian High Commission on Commonwealth Avenue was officially opened on January 30, 1964 by the Prime Minister of Australia, the Right Honourable Sir Robert Menzies.

The building, with its simple, classic lines, was designed by Mathers and Haldenby, a well known firm of Canadian architects. The roof is sheathed in copper and the eaves, designed to give a wide overhang, are made of Canadian red cedar. Canadian timbers were used extensively throughout the building, including birch, rock maple and pine.

A plaque in the foyer of the Chancery reads:

To Commemorate the Official Opening of the Chancery of the Canadian High Commission by the Right Honourable Sir Robert Menzies, KT, CH, QC, MP Prime Minister of Australia Canberra, January 30, 1964

During 1994, the Chancery was extended from its original building design to include a second wing at the rear of the building. The new extension was officially opened by the Honourable Raymond Chan, Secretary of State (Asia-Pacific), on August 4, 1994.





The background is a dark blue color with several thin white lines crisscrossing it. In the center-left area, there is a cluster of white stars of various sizes, some of which are connected by thin white lines to other points. There are also several white circles of different sizes scattered around the star cluster. The overall aesthetic is clean and modern.

# Gifts from Canada to Australia 1927-2008



## Gifts from Canada to Australia 1927-2008

Canada and Australia have a tradition of exchanging gifts to mark significant events in their history. In Canberra, many of these gifts mark the establishment of the Australian Parliament and the development of Canberra as the nation's capital city.

### 1. The Senate President's Chair 1927 and 1988

The Canadian Senate presented the first President's Chair to the Australian Senate in 1927 when the old Parliament House was opened in Canberra. The high-backed chair on which the President of the Senate sat is made of Canadian maple and can be seen today in the Senate Chamber of Old Parliament House.

The chair was first used by the President of the Senate in October 1927. During that sitting, a motion conveying the thanks of the Senate to the Canadian Government was moved by Senator the Honourable Sir William Glasgow. He led the Australian delegation to a conference of the Empire Parliamentary Association in Ottawa the following year and in 1940 Sir William became Australia's first High Commissioner to Canada.

When the new Parliament House was opened in May 1988, the Canadian Government once again presented the Australian Parliament with the gift of a President's Chair for the Senate Chamber. Designed by Mitchell, Giurgola and Thorpe Architects, the architects

for the new Parliament House, the chair was made out of North American cherry wood by the Canadian firm, Craftswood Products, in Scarborough, Ontario.

The chair has a brass plaque with the inscription:

This chair is a gift of the Canadian Senate to the Australian Senate, 1988.







## 2. Parliament House Gardens 1933 and Rose Gardens 2004

In 1933, the Canadian Government presented the gift of four silver maple trees (*Acer saccharinum*) for planting in the new gardens established by the Clerk of the Senate, Robert Broinowski, for the old Parliament House, opened in 1927.

In 1937, Canada also presented to Australia a shipment of five different roses, including the cultivars *Huron* and *Iroquois*, from the Central Experimental Farm, Ottawa. In return, Broinowski sent Australian roses for planting in the gardens of the Canadian Parliament Buildings.

In 2004, the Old Parliament House Rose Gardens were established to re-create the original design of the gardens planted in the 1930s. The Canadian High Commission was invited to sponsor a rose bed in one of the four re-created rose gardens, the Ladies Garden on the House of Representatives side. The rose bed is planted with a white climbing rose – *Papa Meiland* – and a miniature red daisy-like rose – *Scarlet Blaze* – to reflect the colours of the Canadian flag.

A plaque located at the front of the rose bed reads:

For the people of Australia from the High  
Commission of Canada

## 3. Shrine of Remembrance Melbourne 1954

To mark the 20th anniversary of the outbreak of World War I, 100 trees were planted in the gardens of the Shrine of Remembrance in Melbourne. Each was dedicated in remembrance of units, including Canadians, who had fought in the war. In the 1950s some of these trees were re-planted due to construction work.

On July 1, 1954, the Canadian Consul-General, Roy Blake, planted a red maple tree (*Acer rubrum*) and placed a small plaque in the garden.

## 4. Canadian Flagpole at Regatta Point 1955

The Canadian Flagpole is located on the northern shore of Lake Burley Griffin at Regatta Point. It was given to Australia in 1955 by the Honourable C. D. Howe, Minister of Trade and Commerce, on behalf of the Government of Canada. Mr Howe, who announced the gift during a visit to Canberra, was a senior minister in the government of Prime Minister Louis St-Laurent.

The flagpole is from a single spar of Douglas Fir logged from a forest in the Canadian province of British Columbia.

Due to the considerable technical challenges of transporting the pole from Canada to Australia by sea and then overland by rail to Canberra, the flagpole was not installed until November 1957.



The flagpole is buried more than three metres underground and including this below-ground length, is a total of more than 39 metres in height. Each year on July 1, Canada's national day, the Canadian flag with its distinctive red maple leaf can be seen flying from the flagpole.

There are two plaques at the base of the flagpole with the following inscriptions:

(Front) Symbolic of the ties which unite the peoples of Australia and Canada, this flagpole was presented to the Government of the Commonwealth of Australia by the Government of Canada and the Canadian timber industry. 1957

(Back) This flagpole was presented by the Government of Canada and the Canadian timber industry to the Government of the Commonwealth of Australia as a constant reminder of the ties which unite the peoples of Australia and Canada.

It was officially handed over on the 20th November, 1957, to the Honourable Allen Fairhall, Minister of State for the Interior and for Works, representing the Government of the Commonwealth of Australia, by His Excellency, Mr T. W. L. MacDermot, High Commissioner for Canada, on behalf of the Government of Canada.

The pole, a single spar of Douglas Fir logged from a forest in British Columbia, is 128 feet in height although the first 10 feet are below ground level.







### 5. Kwakwaka'wakw Totem Pole Victoria Park Sydney 1964

In September 1964, the Government of Canada in association with the Canadian West Coast Timber Trade presented a six-metre high totem pole to the people of Sydney on the occasion of National Timber Week.

The totem pole, which is located in Victoria Park near the intersection of City Road and Broadway not far from the University of Sydney, was presented to the Lord Mayor of Sydney, the Honourable H. F. Jensen on September 17, 1964.

The totem pole was carved by Simon Charlie, a Quamishan man of the Kwakwaka'wakw First Nation from Vancouver Island, British Columbia.

### 6. Canadian Timber Foyer Australian National University 1968

The foyer of the ANU Department of Forestry features western red cedar (*Thuja plicata*) panelling donated by the people of Canada and the British Columbia Lumber Manufacturers.

An interesting aspect of the foyer are the two clear wall panels that display Canadian leaves and fruits. The leaves were collected from Canadian trees and embedded into resin between two clear plastic sheets by Dr Charles Hamilton, who retired from the department in 1968.

A large bronze maple leaf and the word *Canada* underneath can be seen on the far wall of the foyer between the two clear panels. A small plaque near the entrance reads:

Western red cedar panelling donated by the people of Canada and the British Columbia Lumber Manufacturers.

The building includes timber gifts from forestry institutions and private companies all over the world and was opened by His Royal Highness Prince Phillip on May 16, 1968.

### 7. Canadian Maple Planted by Former Prime Minister 1969

In April 1969, the Right Honourable Lester B. Pearson, Prime Minister of Canada from 1963 to 1968, planted a Canadian maple tree (*Acer saccharinum fastigiata*) near the main entrance of the Chancery. A plaque marks his visit to Canberra:

This tree was planted by Right Honourable  
Lester Bowles Pearson P.C., O.B.E., M.A., LL.D.  
Secretary of State for External Affairs 1948 – 1957

Prime Minister of Canada  
1963-1968

April 1969  
Canadian Maple  
*Acer Saccharinum Fastigiata*



Winner of the Nobel Peace Prize in 1956, Pearson is fondly remembered by Canadians as the prime minister responsible for the adoption of the distinctive Canadian maple leaf flag.

During the 1950s, Lester B. Pearson and Australia's Richard Casey, both external affairs ministers, shared much in terms of experience, attitudes and sensibilities, and came to develop a close personal and professional relationship.

## 8. Prime Ministers' Visits

In 1943, the Right Honourable Robert (later Sir Robert) Menzies became the first Australian Prime Minister to visit Canada following the establishment of diplomatic relations.

In 1944, this was followed by a visit to Canada by the Right Honourable John Curtin, who was the first Australian Prime Minister to address both Houses of the Canadian Parliament.

Some 17 years later, in 1958, the Right Honourable John Diefenbaker was the first Canadian Prime Minister to visit Australia. On a week-long visit to Australia, the Prime Minister visited Canberra, Melbourne and Sydney, before departing for New Zealand.

This visit was followed, in May 1970, by the visit of the Canadian Prime Minister, the Right Honourable Pierre Trudeau. Following a brief visit to the Great Barrier Reef, Prime Minister Trudeau travelled to Canberra and Sydney as part of a five-nation tour of Asia and the Pacific. While in Canberra, he met with the Prime



Minister of Australia, the Right Honourable John Gorton and had discussions with the Cabinet.

These visits led to greater public recognition of mutual interests and to increased contact between the countries, especially in trade and technology.

A plaque commemorating Prime Minister Trudeau's visit can be found beside the Canadian maple tree (*Acer saccharinum fastigiata*) he planted in the Chancery grounds.



This tree was planted by The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, M.P.  
Prime Minister of Canada  
May 18, 1970

Canadian Maple  
*Acer Saccharinum Fastigiata*

Nearby is the commemorative plaque and tree planted by the Right Honourable Jean Chrétien, Prime Minister of Canada from 1993 to 2003, whose visit in 1995 marked the centennial of Canada-Australia trade relations.

This tree was planted by The Right Honourable Jean Chrétien,  
Prime Minister of Canada,  
November 15, 1995

Canadian Maple  
"Autumn Blaze"

In September 2000, Madame Aline Chrétien visited Australia as the Government of Canada's representative at the opening of the Sydney Olympic Games. Prime Minister Chrétien also made another visit in March 2002 to attend the Commonwealth Heads of Government Meeting held at Coolum, Queensland.

The Prime Minister of Australia, the Right Honorable John Howard, made an official visit to Canada in May 2006, where he met with Prime Minister Stephen Harper in Ottawa and discussed key issues of interest to both countries, including international security, international trade negotiations, climate change and energy security.

In September 2007, during his bilateral visit, the Right Honourable Stephen Harper, became the first Canadian Prime Minister to address a joint sitting of the Parliament of Australia. During his visit the Prime Minister planted a Canadian maple tree in the Chancery grounds.

A commemorative plaque reads:

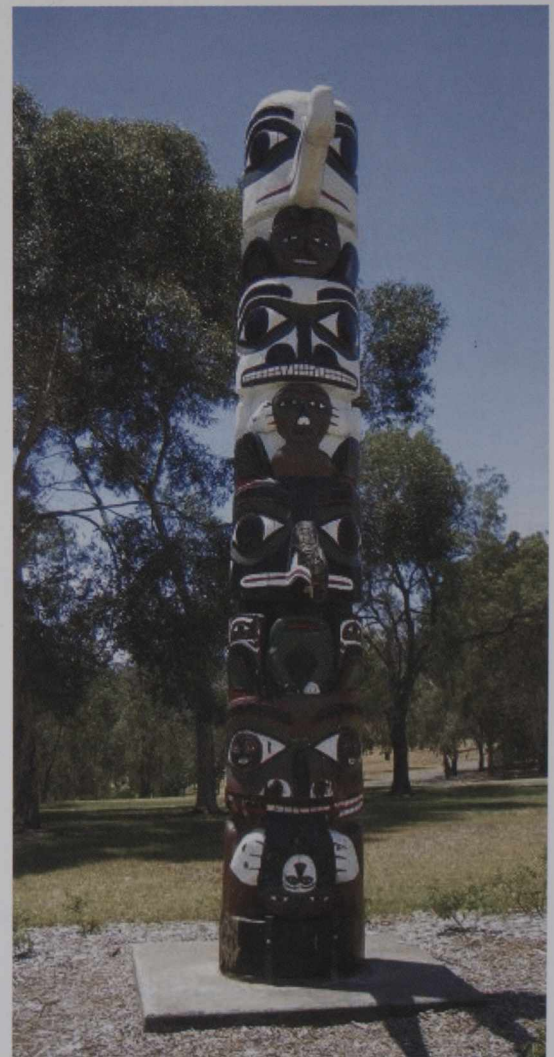
This tree was planted by the  
Right Honourable Stephen Harper  
Prime Minister of Canada  
September 11, 2007

Canadian Maple  
*Acer rubrum*  
October Glory

## 9. Tsimshian Totem Pole Bonython Park Adelaide 1970

On November 16, 1970, the Council of Forest Industries of British Columbia presented a Tsimshian totem pole to the Timber Development Association of South Australia, which was accepted on behalf of the association by the Lord Mayor of the City of Adelaide, Mr R.F. Porter.

The pole, which stands in Bonython Park, was carved in Western red cedar by William Jeffrey, one of the leading carvers of the Tsimshian First Nation from Prince Rupert, British Columbia. William Jeffrey was the Head Chief of the Gitwilgywat Band and the totem pole includes two of the four crests – the eagle and the raven – which are common to the Coastal Tsimshian peoples.





## 10. Haida Totem Pole Canberra 1988

One of the features of the Chancery area is the 6.5m Canadian totem pole near the main entrance. The pole is an example of Haida art and is carved from a single red cedar log by the well-known Canadian artist Clarence Mills.

Mills was born in 1959 in the Queen Charlotte Islands off the coast of the western Canadian province of British Columbia.

The pole took more than 600 hours to carve and was one of two totem poles that were carved for the Canadian Pavilion at the 1988 Expo held in Brisbane. Mills was assisted by Glen Wood, a Gitksan carver from the Hazelton area of British Columbia.

The totem pole represents members of the artist's family, in particular his grandfather, Chief Skedans, of the Eagle Clan. At the top of the pole is a representation of his grandmother, Na-nai. The family crest includes the grizzly bear, the raven and the moon, all of which are depicted.

A plaque at the foot of the totem pole reads:

This totem pole was carved during World Expo' 88 by Clarence Mills, a Haida Indian from the Queen Charlotte Islands.

The carvings on the pole relate to Chief Skedans, one of the last survivors of the village of Skedans and grandfather of the carver. The chief is shown in front of the grizzly bear, his family's main crest. Above the bear a Haida moon, another of the chief's crests, can be seen and above that stands the raven with his long beak. Between the ears of the raven is the chief's wife. The wife and daughters of the chief wore an ornament inserted in their lower lip and this is illustrated in the representation of the chief's wife on the pole.

The second totem pole carved for the Canadian Government Pavilion at Expo 88 was by Richard Hunt, of the Kwakwaka'wakw First Nation from Vancouver Island, British Columbia. It was given to the Australian Museum, Sydney in exchange for two late 19th century totem poles from Cape Mudge, off the coast of British Columbia.

Richard Hunt comes from a large family of artists and is the third Hunt to be the chief carver at the Provincial Museum in Victoria, Canada.



Haida Totem Pole, Canberra





### 11. House of Representatives Table for the New Parliament House 1988

In 1988, Australia's Bicentenary, the Canadian Government presented the Table of the House to the new Parliament House, bearing the inscription:

This table is a gift of the Canadian House of Commons to the Australian House of Representatives, 1988.

Initially designed by Mitchell, Giurgola and Thorpe Architects, the Table was refined and fabricated by Bernie Koker of Constantia Furniture in Port Augusta, South Australia. The Table is made of South Australian Grey Box timber and leather in a soft eucalyptus shade of green to reflect the other colours of the Chamber.

It was presented to the new Parliament House by the Honourable Steve Paproski, Deputy Speaker of the Canadian House of Commons.

### 12. Inuit *Inukshuk* 1988

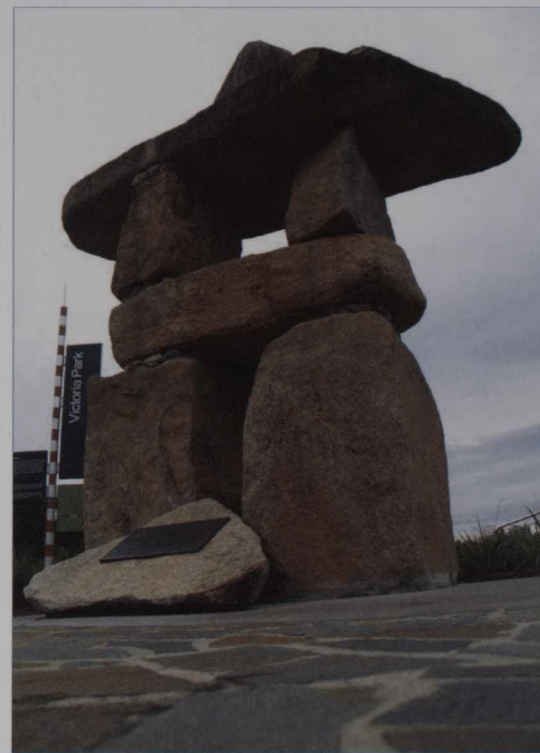
During Brisbane's World Expo 88, the people of the Northwest Territories in Canada offered their congratulations on the occasion of Australia's Bicentenary by presenting a 5m stone cairn, called an *Inukshuk*, to the Queensland Government.

After Expo 88 the *Inukshuk* was located outside the entrance of the State Library of Queensland, where it remained for more than 15 years. With extensions to the State Library it was moved to its present location on the pedestrian bridge at Victoria Park in suburban Brisbane. The *Inukshuk* was re-dedicated by High Commissioner Michael Leir on April 6, 2006.

At the 2004 unveiling ceremony the Premier of Nunavut, Paul Okalik, sent the following message of support: "It is my hope that the Brisbane *Inukshuk* will serve as a reminder of the contribution of aboriginal culture to global diversity and as a monument to the friendship between Canada and Australia."

*Inuksuit* (plural of *Inukshuk*, an Inuit word meaning "in the image of man") are stone figures built by the Inuit to resemble humans and can be found throughout Arctic Canada.

Originally built as directional markers on the treeless horizons to guide those who followed, and to assist in caribou hunting, the *Inukshuk* has been adopted today as a symbol to remind us of our dependence on each other and the value of strong relationships.



The *Inukshuk* was made by Alvin and Jimmy Kannak, who come from Rankin Inlet, Nunavut, the Canadian territory that was previously part of the Northwest Territories.

A commemorative plaque depicts a map of North America, highlighting Canada and the Northwest Territories (including the land that is now Nunavut) to the north:

On the occasion of Expo 88, Brisbane, Queensland, the people of the Northwest Territories, Canada, offer their congratulations to the Commonwealth of Australia on its 200th anniversary of nationhood. This stone cairn Inukshuk is a symbol of friendship between the peoples of our two countries. High in the Canadian Arctic, Inuit built stone Inukshuks in the shape of humans to direct herds of migrating Caribou to hunters, and to act as landmarks for travellers.

### 13. *Dancing Walrus* Commemorates 60 Years of Diplomatic Relations 1999

The *Dancing Walrus* sculpture was a gift of the Canadian Government to the Australian people and parliament to commemorate the 60<sup>th</sup> anniversary of diplomatic relations between the two countries. In January 2000, it was presented to the Australian Parliament by the Speaker of the Canadian Senate, the Honourable Gildas Molgat, and the Speaker of the House of Commons, the Honourable Gilbert Parent.

This sculpture is by the noted Inuit artist Aqjangajuk Shaa, one of the most eminent sculptors in Cape Dorset on the east coast of Arctic Canada. Born in 1937 in southern Baffin Island, Aqjangajuk has been carving since the age of 17 and his works can be found in nearly every major collection and publication of Inuit art.



Made of serpentine green soapstone with tusks of caribou bone, *Dancing Walrus* is part of the Parliament House Art Collection and is on public display in the gifts area, on the first floor of Parliament House.

There are two plaques which read:

Aqjangajuk SHAA  
Born 1937  
The Dancing Walrus  
C 1998  
Soapstone, caribou bone

Gift from people of Canada  
Parliament House Art Collection

This sculpture is a gift from the people of Canada to the people of Australia in commemoration of sixty years of diplomatic relations 1939-1999



#### 14. *Speakers Square:* A Gift for the Centenary of Federation 2001

In December 2001, Prime Minister Jean Chrétien announced that Canada would present a gift to mark Australia's Centenary of Federation.

The Canadian Prime Minister said: "Canada identifies closely with Australia. We are good friends who have followed similar paths in our development. Canada is delighted to mark this special Australian anniversary and is deeply honoured that our gift has been given such a prestigious setting: in the very heart of Canberra's parliamentary precinct."

Shortly after this announcement, the Prime Minister of Australia, the Honourable John Howard, and the High Commissioner for Canada, Jean T. Fournier, unveiled Canada's gift, *Speakers Square*, located at Commonwealth Place.

In his address, Prime Minister Howard said: "Beautifully complementing the Canadian Government's Flagpole gift in 1957 and in clear view across the lake, *Speakers Square* will serve to remind us always of our connections and friendship with Canada."

*Speakers Square* is a pavement mosaic that was designed by leading Canadian artist John McEwen and constructed in the province of Ontario from Canadian granite. The work depicts the night skies of the northern and southern hemispheres and represents the shared experiences of people of all nations, living together as one under the heavens.

A commemorative plaque reads:

Canada's Gift in Honour of Australia's Centenary of Federation – 2001. This work of art was presented to the Government of the Commonwealth of Australia by the Government of Canada. It was unveiled on 22 July 2002.

The Right Honourable Jean Chrétien, P.C., M.P., Q.C.  
Prime Minister of Canada  
The Honourable John Howard, M.P.  
Prime Minister of Australia  
His Excellency Jean T. Fournier  
High Commissioner for Canada to Australia

The Gathering – "We humans are like semicircles, when we join, we form a circular space." John McEwen

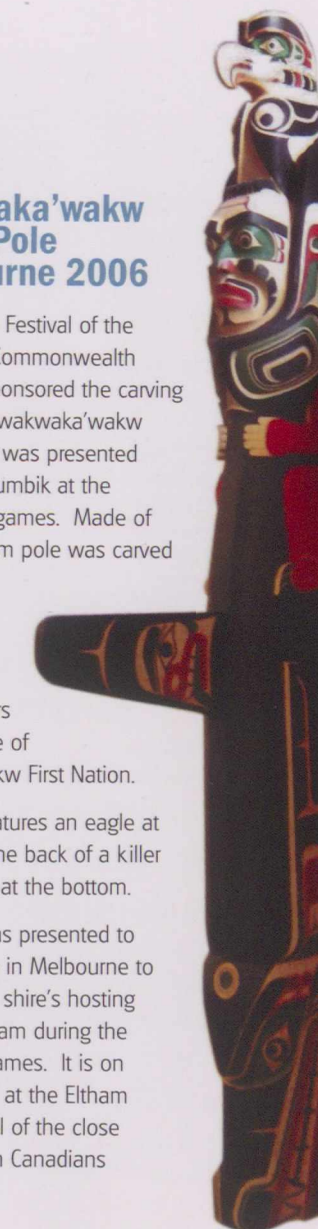


#### 15. *Kwakwaka'wakw* Totem Pole Melbourne 2006

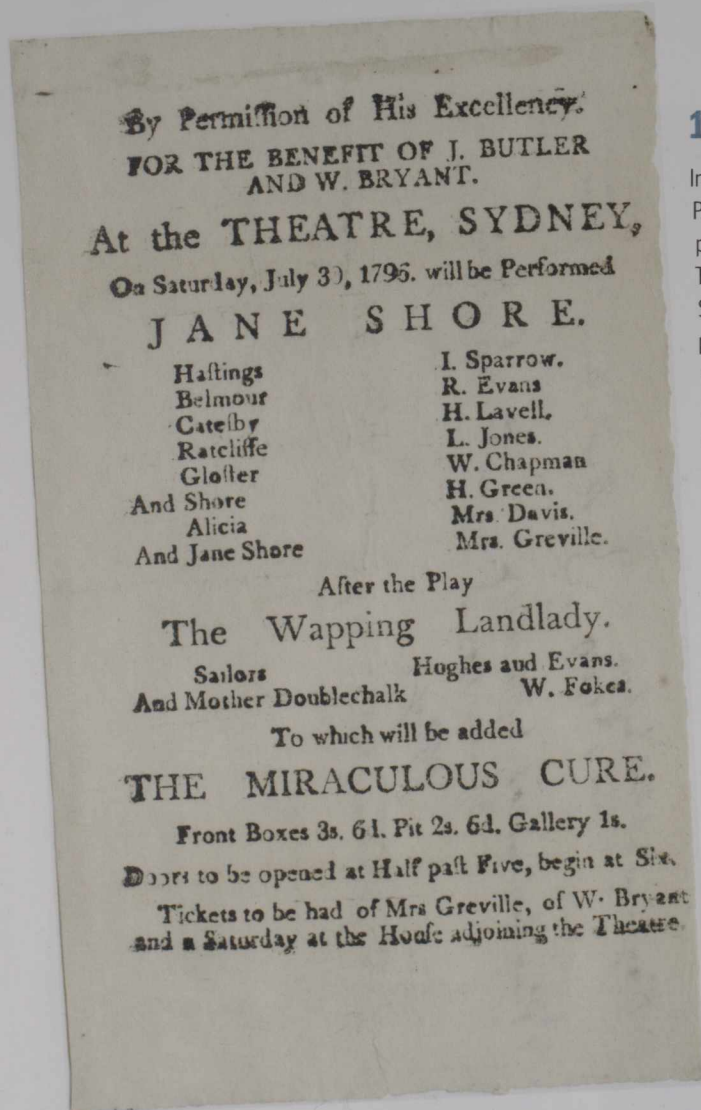
During the Cultural Festival of the 2006 Melbourne Commonwealth Games, Canada sponsored the carving of a three-metre Kwakwaka'wakw totem pole, which was presented to the Shire of Nillumbik at the conclusion of the games. Made of red cedar, the totem pole was carved by master carver Wayne Alfred and Bruce Alfred from Alert Bay, British Columbia, members of the Namgis tribe of the Kwakwaka'wakw First Nation.

The totem pole features an eagle at the top riding on the back of a killer whale with a wolf at the bottom.

The totem pole was presented to the Nillumbik Shire in Melbourne to commemorate the shire's hosting of the Canadian team during the Commonwealth Games. It is on permanent display at the Eltham Library as a symbol of the close friendship between Canadians and Australians.







## 16. The Playbill 2007

In 2007, during an official visit to Australia, Prime Minister Stephen Harper presented the people of Australia with a rare historic gift. The gift of a theatre playbill printed in Sydney in 1796 is the earliest known printed document in Australia. *The Playbill*, which left Australia in the possession of First Fleet Marine Officer and later Governor of New South Wales, Philip Gidley King, was printed by George Hughes. Mr Hughes operated the first printing press in the colony.

At an official presentation of *The Playbill* to the National Library of Australia, High Commissioner Michael Leir said it was "another example of the enduring relationship that continues to bring our two countries closer together."

